



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

11/5
(金)

地震に備えましょう (訓練のお知らせ)

Prepare for an earthquake (drill day for earthquakes)



無線を使って 緊急地震速報の 訓練を 行います。

訓練放送の 合図に合わせて、①～③をしましょう。

① 体を 小さくします。(しゃがみます。)

② 頭を 守ります。

③ 動きません。(じっとします。)



これが あなたの身を守る「安全行動」です。

いつ: 2021年 11月5日(金) 10:00～

危機管理課 0791-64-3219



(お知らせ版 p1)

10/31
(日)

選挙のお知らせ Election day



選挙管理委員会事務局 0791-64-3183

10月31日(日)は、『たつの市長選挙』『衆議院議員総選挙』『最高裁判所裁判官国民審査』の選挙があります。

(お知らせ版 p1)

コロナストレスに注意！

Watch out for Corona stress

市役所健康課 0791-63-2112

新型コロナウイルスの 広がりで 私たちの生活は 大きく

変わりました。 不安で ストレスを感じませんか？

こころの健康も 大事です。

ポイント1 生活リズムを崩さないように しましょう。

生活のリズムを崩すと 眠れなくなったり 気持ちが落ち込ん

だり することがあります。

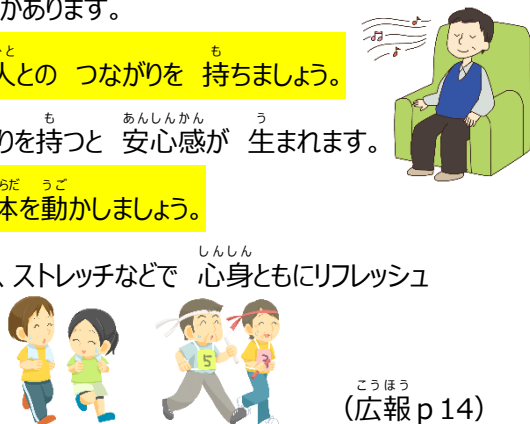
ポイント2 人との つながりを 持ちましょう。

人とのつながりを持つと 安心感が 生まれます。

ポイント3 体を動かしましょう。

散歩や体操、ストレッチなどで 心身ともにリフレッシュ

しましょう。



（広報 p 14）

11/7
(日)

室津ふるさと祭り

Murotsu Furusato Festival

室津海駅館 079-324-0595

室津ふるさと祭りを開催します。

い つ：11月7日(日) 10:00～12:00

と ころ：旧室津小学校体育館 [御津町室津145-1]

内 容：①模擬店・・・牡蠣入り焼きそば ほか

②コンサート・・・出演 ザ・ヘルスマーケット ほか

③北前船イベント・・・グッズ販売、パネル展示

④貴重文化財の特別公開

⑤室津海駅館・民俗館の無料公開

駐 車 場：旧室津小学校運動場



（お知らせ版 p 2）

「新舞子砂浜ライトアップ」

動画配信

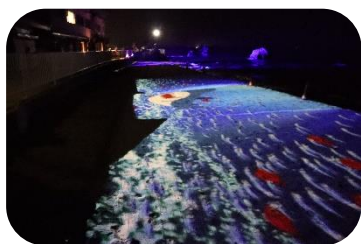
Shinmaiko beach light-up video is uploaded on YouTube

御津町地域振興課 079-322-1004

7月に『新舞子砂浜ライトアップ』のイベントが ありました。

その風景動画を たつの市公式YouTube チャンネルで

見ることができます。ぜひ、ご覧ください。



（広報 p 24）

11/3~
11/23

東山公園もみじまつり

Momiji festival in Higashiyama park

国民宿舎志んぐ荘 0791-75-0401

国民宿舎志んぐ荘の隣に 東山公園があります。

東山公園は もみじの 名所です。園内は 紅葉で とても

きれいです。 夜には ライトアップします。

い つ：11月3日(水)～11月23日(火)

と ころ：東山公園 [新宮町新宮1093]

イベント：11月7日(日)13:00～14:30

11月14日(日)13:00～14:30

参 加 費：無料



（広報 p 24）

Articles in English	
Prepare for an earthquake (drill day for earthquakes) The city will announce EEW (Earthquake Early Warning) as a drill. Please take this opportunity and practice by yourself according to the following instructions. ①DROP : squat and make yourself as small as possible ②COVER : protect your head ③HOLD ON : stay still 【Date】 Friday November 5 th , 2021 【Time】 10:00 AM~	p1
Election day 【Date】 Sunday October 31 st , 2021 There will be three elections. For Tatsuno City Mayor, General Election for members of the house of representatives, for Supreme Court Judge National Approval.	p2
Watch out for Corona stress Our life style has changed dramatically due to the spread of Corona virus. Do you feel stress from anxiety? It is important to keep your mind healthy as well as your body. Point 1 Keep your everyday routine the same. When your daily routine is off, you might experience insomnia and depression. Point 2 Connect with people. Connecting with people gives you comfort. Point 3 Exercise. Refresh your body and mind by going for a walk, doing exercise and stretching.	p2
Murotsu Frusato Festival We are holding <i>Murotsu Furusato</i> Festival. 【Date】 Sunday November 7 th , 2021 【Time】 10:00 AM~12:00PM 【Place】 the gym at the former Murotsu elementary school [Mitsu cho Murotsu 145-1] 【What fun there?】 ①booths... <i>Yakisoba</i> noodles with oysters and more. ②concert... The Health Market and more. ③ <i>Kita maebune</i> event...exhibiting and selling their original goods ④ Special exhibition of valuable cultural properties ⑤ Free admission day for Murotsu Kaieki-kan(Murotsu Museum of Sea Port) and Murotsu Minzoku-kan (Murotsu Museum of Folklore) 【Parking space】 the playground of former Murotsu elementary school	p2
Shinmaiko beach light-up video is uploaded on YouTube There was an event to light up the Shinmaiko beach in July. Now you can watch it on the Tatsuno official YouTube channel. Please watch it.	p2
Momiji festival in Higashiyama park This Higashiyama park is located by the Shingu-sou (hotel), on the mountain side. The park is well known as a place to see beautiful maple trees. They are especially beautiful red in fall. They are lit up in the night. 【Date to watch lit up park】 November 3 rd (Wed.) ~ November 23 rd (Tue) 【Time to watch lit up park】 17:30~20:00 【Place】 Higashiyama park [Shingu cho Shingu 1093] 【Special Event】 Sunday November 7 th , 13:00 ~14:30 ・ Sunday November 14 th , 13:00 ~14:30 【Fee】 ¥0	p2



ねん がつ にち 2021年 8月31日 げんざい 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう
総人口

ひと かず
...人の数

74,933人



おとこ おんな
男/女

36,252人 / 38,681人



がいこくじん
外国人

738人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞく かず
...家族の数

30,972世帯

おお じゅんばん く に べつ
多い順番 (国別)

く に ひと おお
どの国の人が多いかな。

1  2  3 
ベトナム 中国 インドネシア

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

しゅくじつ

はつせう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221 E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Always available during the hours

英語 | いつでも 対応可能

español Segundo Jueves

スペイン語- 毎月 第2木曜日12PM~3PM



にほんご こうほう
やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて5分ぐらい)